

# ***EL TESTAMENT DE LUIS II FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA († 1642)***

per Joan Yeguas i Gassó

El present article pretén contribuir a conèixer millor la història i les vicissituds dels senyors de Bellpuig a l'època moderna. En concret, és molt interessant l'anàlisi de la família a partir del seu entroncament amb la branca dels Fernández de Córdoba, i, de retruc, l'arribada del títol nobiliari de ducs de Sessa amb el qual seran coneguts arreu.<sup>1</sup>

## **DIFUMINACIÓ DE BELLPUIG DINS LES POSSESSIONS DE LA FAMÍLIA**

El segle XVI marca l'enriquiment i l'assoliment de la fama pels senyors de Bellpuig, fet que comporta una cadena d'esdeveniments: bons casaments dels fills, acumulació de títols i augment de possessions. Això no dóna lloc a canvis fins la mort de Ferran (el 1571), i, sobretot, l'herència del ducat de Sessa i Baena amb la mort de Gonzalo Fernández de Córdoba (el 1578), i renúncia de la seva germana Francisca (el 1584), cunyats de Ferran i oncles del successor (fig. 1). La considerable millora social i econòmica de la família es tradueix en un trasllat cap a la cort, establerta de forma permanent a Madrid des del 1561. La baronia de Bellpuig era el títol més important de la família el 1467, any del naixement de

---

1. Aquest estudi no deixa de ser una ampliació de: Joan YEGUAS, "Sobre Beatriu Fernández de Córdoba (1523-1553) i la seva família", a *Quaderns de «El Pregoner d'Urgell»*, 14, Bellpuig, 2001, pàgs. 69-102.



Fig. 1.- Catedral de Sessa Aurunca.

Ramon III de Cardona-Anglesola, però un segle i escaig més tard, el 1584 (quan Luis II Fernández de Córdoba tenia 2 anys), la possessió bellpugenca passa a tenir una importància marginal, ja que era una propietat més de la nissaga, entre el llarg regitzell que tenia.

El testament que estudiem, datat el 13 de novembre del 1642, esmenta poques vegades la baronia de Bellpuig, fet que manifesta un baix nivell d'estima si ho comparem amb altres llocs.<sup>2</sup> El nivell d'estima estaria en relació amb la quantitat de rendes, la importància del títol nobiliari i la proximitat geogràfica respecte a Madrid. El punt 80 del testament fa esment a una disposició del fundador de la baronia de "*Velpuche i sus agregados*", segons la qual, les terres de la possessió quedaven d'alou lliure a la mort de cada senyor, i aquest podia deixar-les en llibertat definitiva o podia prorrogar l'establiment feudal. Un concepte que ens portaria al context de la repoblació de Catalunya a finals del segle XI i inicis del XII, on calia renovar la confiança a cada nova generació de senyors. Evidentment, Luis II Fernández de Córdoba prorroga el vincle vers el seu fill, i troba curiós aquest dret, de manera que l'afegeix perpètuament als seus estats andalusos (Baena i Cabra), així com la resta de feus catalans (Palamós, Calonge i Linyola).

2. Vegeu el document transcrit a l'annex.

## ACLARIMENT DE LA LÍNIA SUCCESSÒRIA

En el punt 1 del testament de Luis II Fernández de Córdoba comença amb l'esment vers els seus pares: Antonio, ambaixador del rei a Roma i majordom major de la reina Margarita d'Àustria, muller de Felip III, i Juana de Córdoba y Aragón. Després, relaciona els seus títols i propietats, per ordre d'importància: els ducats de Sessa (actual Sessa Aurunca, província de Caserta), Baena (Còrdova) i Somma (actual Somma Vesuviana, Nàpols); marquès de Poza (actual Poza de la Sal, Burgos); comtats de Cabra (Còrdova), Palamós (Baix Empordà), Oliveto (actual Oliveto Citra, Salerno); vescomtat d'Iznajar (Còrdova); baronies de Bellpuig i Linyola (plana d'Urgell), Calonge (Baix Empordà). Així com els títols honorífics de: gran Almirall de Nàpols i Capità General del mar del regne de Nàpols; també esmenta que viu a la vila de Madrid, on sufraga diverses fundacions en esglésies. Com a comanador, administrava les rendes de l'orde de Sant Jaume, en concret, a les localitats d'Albanchez (Albanchez de Úbeda, tot i que des de l'any 2000 va passar a denomina-se Albanchez de Mágina, província de Jaén) i Bedmar (Jaén).

Per tant, l'any 1642, el senyor de Bellpuig tenia aquests títols esmentats, tot i que això no vol dir que els tingués abans o després, ja que, malgrat costi d'entendre, a l'època feudal (des de finals del segle XI fins a inicis del segle XIX) les possessions canviaven de mans sovint, ja sigui per herència als fills, als nebots, per un plet, o per una compra, entre altres motius. Al marge d'això, la informació del testament, juntament amb les dades que hem pogut consultar, aclareixen l'arbre genealògic de la família. A l'any 2001 vam fer una aproximació bastant detallada, però hi ha informació que aporta novetats, que tot seguit passem a esmentar (figs. 2 i 3).<sup>3</sup>

Sobre Ramon III de Cardona-Anglesola, la seva muller Isabel de Requesens i el seu fill hereu Ferran no tenim cap novetat a dir. Pel que fa a la resta de fills de Ramon i Isabel, Maria no sabem si identificar-la amb la marquesa de Padula i comtesa d'Avellino (morta el 1563), que el 1536 es va casar amb Francesco d'Este (1516-1578), marquès de Massa Lombarda, cinquè fill del duc de Ferrara.<sup>4</sup> Pel que fa a Beatriu Fernández de Córdoba, segons Nicolini, va néixer el 13 de febrer del 1523 a Sessa Aurunca.<sup>5</sup> Després de la mort de Gonzalo (1524-1578), III duc de Sessa, l'hereu familiar fou la seva germana Francisca, nascuda el 1521 o 1522, muller de Francisco de Zúñiga marquès de Gibraleón (mort el 1559), la qual fou la IV duquesa de Sessa entre 1578 i

---

3. Vegeu: J. YEGUAS, "Sobre Beatriu Fernández..." (op. cit.), pàg. ...

4. <http://genealogy.euweb.cz/welf/welf10.html>

5. Fausto NICOLINI, "Una famiglia ispano-italiana nel cinquecento", a *Aspetti delle vite italo-spagnuola nel cinque e seicento*, Alfredo Guida Libraio editore, Napoli, 1934, pàg. 25.

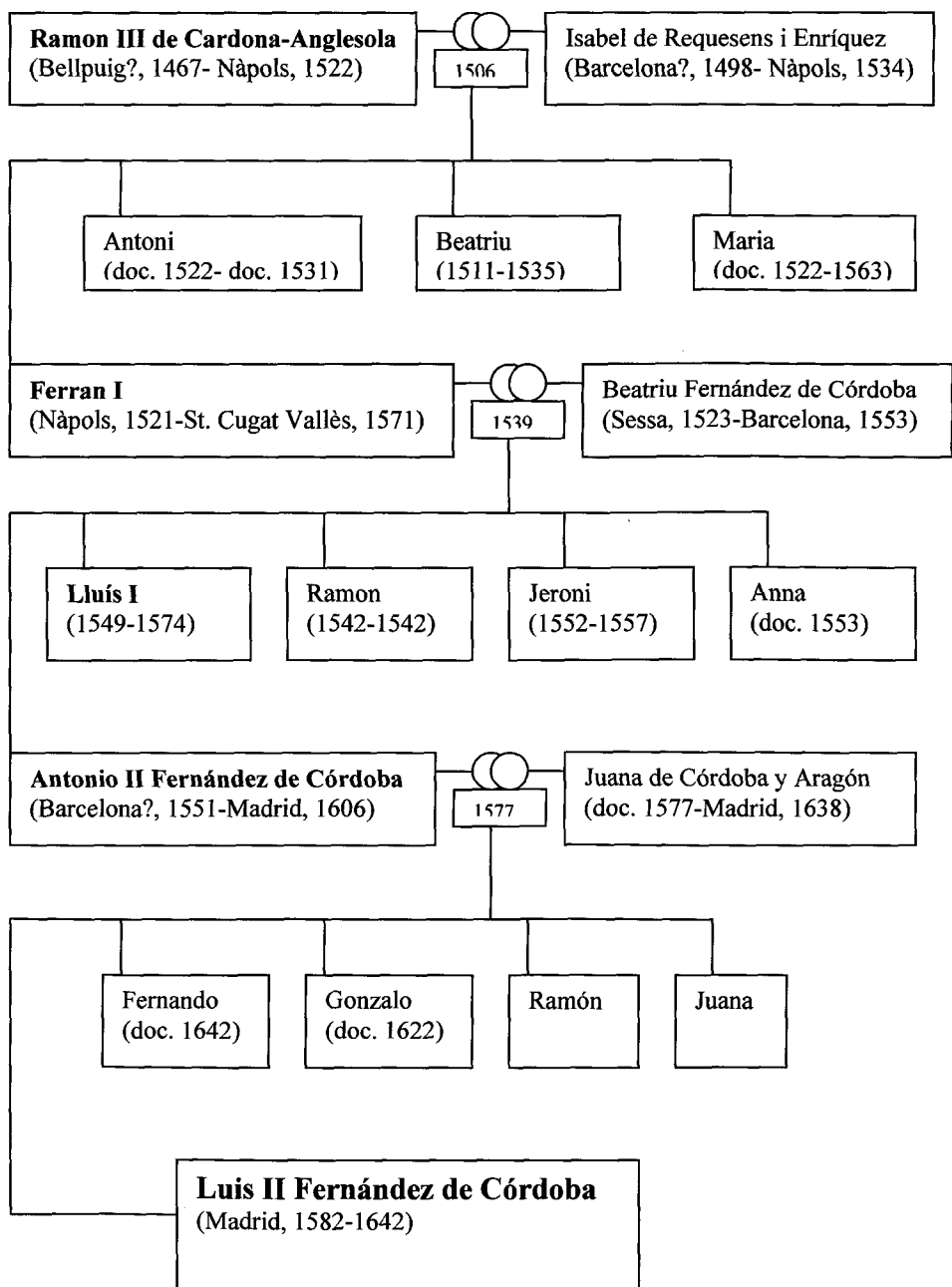


Fig. 2.- Arbre genealògic dels senyors de Bellpuig entre 1467 i 1642.

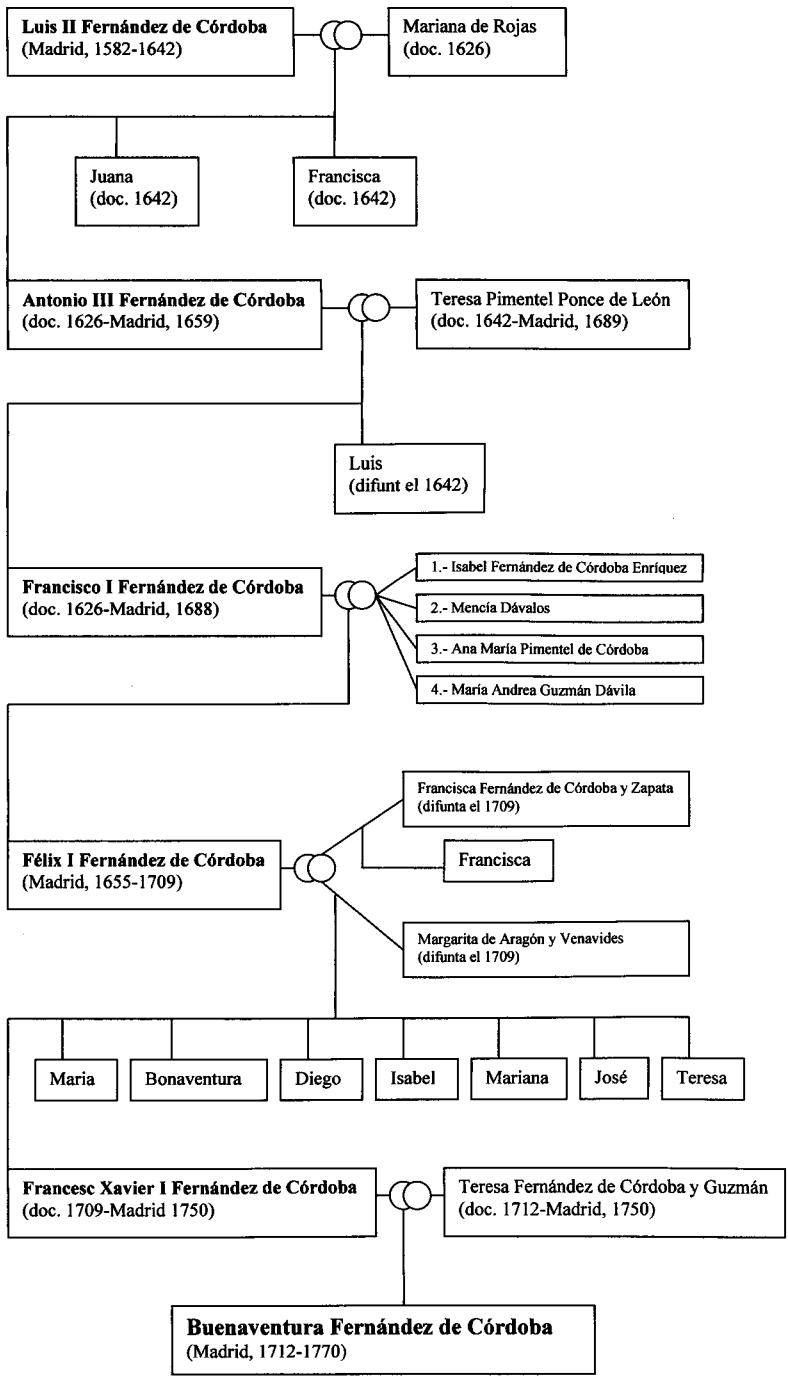


Fig. 3.- Arbre genealògic dels senyors de Bellpuig entre 1582 i 1770.

1584, i en no tenir fills va renunciar a favor del seu nebot Antonio (1551-1606), V duc de Sessa, fill de la seva germana Beatriu.<sup>6</sup>

Luis II Fernández de Córdoba va néixer el 1582.<sup>7</sup> En el punt 7 del seu testament, volia ser enterrat a l'església del “*colegio de Nuestra Señora de la Encarnación, que es del orden de san Agustín*”, el mateix lloc que triava el seu fill Antonio, que afegia que havia fundat “*doña María de Córdoba y Aragón... [i] son patronos principales el dicho señor duque y los subçesores en su casa*”.<sup>8</sup> Un temple que actualment no existeix, situat rere de la coneguda església de l'Encarnació, de promoció reial, on avui hi ha el Palau del Senat, o sigui, a la plaça de la Marina Española (fig. 4).<sup>9</sup> El col·legi també era conegut com el “*Colegio de Doña María de Aragón*”, ja que havia estat fundat el 1590 per María de Córdoba y Aragón, en unes cases de la seva propietat que tenia prop de l'alcàsser reial. María va confiar la tasca religiosa al místic sant Alonso de Orozco (1500-1591), tot i que ella també va morir poc després, el 1593, i no va veure acabades les obres.<sup>10</sup> María era dama de la reina Ana Austria, i filla d'Álvaro de Córdoba, cavallerís reial de Felip II i marquès de Valenzuela. Per tant, hem de suposar que Juana de Córdoba y Aragón, muller d'Antonio II Fernández de Córdoba, que hauria aportat a la família el marquesat de Valenzuela i el patronat del col·legi de l'Encarnació madrileny, no s'hauria de confondre amb Juana Fernández de Córdoba y Aragón Folch de Cardona, filla del marquès de Comares i duc de Cardona, amb la qual hom assimilava fins ara.

La muller d'Antonio III Fernández de Córdoba, Teresa de Pimentel, va morir el 1689. Un dels fills del matrimoni entre Antonio III i Teresa fou Luis, nét de Luis II, mort abans del 1642. Però l'hereu d'Antonio III fou Francisco, qui va ostentar

---

6. F. NICOLINI, “Una famiglia ispano-italiana...” (op. cit.), pàgs. 25 i 30.

7. [http://es.geocities.com/heraldicapalamos/Oels\\_senyors\\_comtes\\_de\\_palamos2.htm](http://es.geocities.com/heraldicapalamos/Oels_senyors_comtes_de_palamos2.htm)

8. Archivo Històrico de Protocolos de Madrid, Francisco Suárez Rivera, *Manual 1659 (marzo-agosto)*, sig. 6282, fol. 193 r.

9. Des d'inicis del segle XIX, degut a la seva proximitat al palau reial, aquest col·legi augustí es va convertir en un dels de major significat polític de la ciutat de Madrid. Primer el 1814, i després durant el trienni liberal entre 1820 i 1823, fou dedicat a Saló de Corts, però finalment fou retornat als augustins descalços pels partidaris absolutistes. Mort Ferran VII, el 1835 fou expropiat i va passar a la propietat de l'Estat, passant a allotjar el palau del Senat (anomenat Estamento de Próceres). Entre 1931 i 1977, els avatars polítics feren que l'edifici tingués altres funcions: a la Segona República es va suprimir el Senat, i durant el franquisme fou seu del Consejo Nacional del Movimiento. La construcció ha tingut diferents reformes: el 1820, Isidro González Velázquez va transformar la planta de l'església en saló de sessions, i va reformar l'interior amb un aire neoclàssic; entre 1844 i 1850, Aníbal Álvarez Bouquel va realitzar una reforma completa de l'interior, a l'hora que féu una nova façana d'estil neoclàssic; el 1882, Emilio Rodríguez Ayuso va eliminar de l'edifici tots els elements que recordaven el seu anterior ús religiós, i féu una biblioteca amb sala de lectura; el 1969, Manuel Ambrós Escanellas va alçar de nova planta un espai destinat a oficines; finalment el 1987, Salvador Gayarre va afegir un nou edifici al complex. Vegeu: [http://www.madridhistorico.com/seccion1\\_monumentos/index\\_monumentos.php?idA=&idcalle=4611](http://www.madridhistorico.com/seccion1_monumentos/index_monumentos.php?idA=&idcalle=4611)

10. Entre 1596 i 1600, un marmessor testamentari seu va encarregar l'obra del retaule major a Doménikos Theotokópoulos, anomenat El Greco (1541-1614), les pintures del qual es conserven entre el Museu del Prado i el Museu Nacional d'Art de Rumania. Vegeu: José MILICUA, “21. El Bautismo de Cristo”, a *El Greco. Su revalorización por el Modernismo catalán*, (Catàleg de l'Exposició. Barcelona, 1996-1997), Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 1996, pàgs. 152-157.





Fig. 4.- Palau del Senat espanyol, ubicat on fins el segle XIX hi havia l'església del Col·legi de l'Encarnació, a Madrid.

la dignitat de virrei de Catalunya entre 1669 i 1673. Tot i els 4 matrimonis coneguts de Francisco, el seu únic fill documentat fou Félix, nascut el 1655.<sup>11</sup> Segons el seu testament, Félix es va casar dues vegades: la primera amb Francisca Fernández de Córdoba y Zapata, comtesa de Casa Palma i marquesa de Guadalcázar, amb qui va tenir una filla anomenada Francisca; la segona ja sabem el nom, Margarita de Aragón y Venavides, filla dels ducs de Cardona i Segorb, amb qui va tenir 8 fills (l'hereu Francisco Javier, María, Bonaventura, Diego -abat-, Isabel -monja-, Mariana, i un parell més que van morir de petits abans del 1709 -José i Teresa-).<sup>12</sup> Francisco Javier va casar-se amb Teresa Fernández de Córdoba y Guzmán, amb la qual va tenir la seva única filla, coneguda com Bonaventura Fernández de Córdoba, nascuda el 1712.<sup>13</sup>

## MORT, LLOC D'ENTERRAMENT I FUNERAL

En els punts 2, 3, 4, 5 i 6 hi ha unes notes retòriques, d'un estil molt barroc (en el pitjor sentit de la paraula), que fan referència a la por que Luis II Fernández de Córdoba tenia a la mort, i la immediatesa d'aquesta. Primer trobem un reconei-

11. [http://es.geocities.com/heraldicapalamos/0els\\_senyors\\_comtes\\_de\\_palamos2.htm](http://es.geocities.com/heraldicapalamos/0els_senyors_comtes_de_palamos2.htm)

12. Archivo Histórico de Protocolos de Madrid, Domingo Antonio Garrido, *Manual 1709-1711*, sig. 12.966, fol. 67 r.-72 r. (13 de juny del 1709).

13. [http://es.geocities.com/heraldicapalamos/0els\\_senyors\\_comtes\\_de\\_palamos2.htm](http://es.geocities.com/heraldicapalamos/0els_senyors_comtes_de_palamos2.htm)

xement a Déu, després confessa que creu en l'Església, es declara un fidel cristià, demana perdó per les seves accions i, finalment, encomana la seva ànima a un reguitzell de sants.

En el punt 7 fa referència a les coses que s'havien de fer en el moment de la seva mort, i el lloc on volia ser enterrat. Després d'expirar, calia fer una sèrie de cerimònies i oracions segons la conformitat d'un religiós de l'orde a què pertanyia, el de sant Jaume; acte seguit, pretenia que el seu cos fos posat en una mortalla, fos vestit i disposat segons reglava l'esmentat orde. El lloc de sepultura havia de ser la volta de la seva capella que tenia a l'església major de Baena (fig. 5), en el panteó familiar que havia fundat el seu avantpassat Diego Fernández de Córdoba "*conde de Cabra... último de su nombre*", o sigui, Diego Fernández de Córdoba Montemayor (mort el 1525), III comte de Cabra. En aquest lloc tenia un espai reservat per a ell i la seva muller, així com el seu nét Luis, els cossos dels quals estaven sota l'altar major a l'esmentada església del col·legi de l'Encarnació de Madrid. Si moria fora de Madrid, ja sigui a Catalunya, Nàpols o Sicília, manava ser disposat en qualsevol de les capelles que tenia, i després de dos o tres anys havia de ser traslladat a Baena. Sabem que la família tenia capelles funeràries a Bellpuig (al convent hi havia Ramon III de Cardona i Ferran I de Cardona). Als afores de Sessa Aurunca, concretament al convent de San Francesco, també conegut com dell'Immacolata, hi havia la tomba dels II ducs de Sessa, Luis Fernández de Córdoba (mort el 1526) i la seva muller Elvira, fills de l'esmentat Diego i Gonzalo Fernández de Córdoba, respectivament; sepulcres descrits el 1763, tot i que des del 1550 les restes foren traslladades al monestir de San Jerónimo de Granada, en el panteó familiar que havia manat construir el gran Capità.<sup>14</sup> Si moria en un lloc on no tenia capella pròpia, el seu cos havia de ser col·locat en un convent del seu orde, o en un convent de dominics, franciscans (reformats o de l'observança), augustins o benedictins; si no n'hi havia, en l'església parroquial del lloc on morís, i després les seves despulles s'havien de dur a Baena.

El funeral s'havia de fer sense pompa ni aparat. Tot i això, en el punt 10, volia que es comunicés la seva mort a tota la comunitat eclesiàstica i seglar dels seus estats per a què es fessin les cerimònies acostumades en aquests casos (oficis divins, exèquies, honres fúnebres, novenaris i aniversaris). En el punt 11, demanava el mateix a totes les comunitats conventuals d'on fos patró. Segons els punts 25 i 78, el senyor pagaria els vestits de dol als criats i als advocats. I en el punt

---

14. Vegeu: Carlos José HERNANDO SÁNCHEZ, "Nobleza y diplomacia en la Italia de Carlos V: el II duque de Sessa, embajador en Roma", a J.L. Castellano - F. Sánchez-Montes, *Carlos V. Europeísmo y universalidad*, III, Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, Madrid, 2001, vol III, pàgs. 223-224; Carlos José HERNANDO SÁNCHEZ, "Las letras del Héroe. El gran Capitán y la cultura del Renacimiento", a *Córdoba. El gran Capitán y su época*, Real Academia de Córdoba, Córdoba, 2003, pàgs. 252-255.





Fig. 5.- Església major de Baena, on a partir del 1606 es van enterrar el senyors de Bellpuig fins al segle XVIII.

9, ordenava que es fessin 50 butlles de difunts, per a la seva ànima, per a les dels seus parents, i totes aquelles ànimes del purgatori més necessitades; un document acreditatiu que contindria algun tipus de privilegi o de concessió de gràcies per al més enllà.

## HERÈNCIA

En el punt 79 del testament, Luis II Fernández de Córdoba nomena els marmessors testamentaris: el seu fill, Antonio III Fernández de Córdoba y Rojas; el seu gendre Enrique de Guzmán i Pimentel, marquès de Távara (antigament Tábara, Astúries), virrei d'Aragó el 1641, i germà de Luis, comte de Alba de Liste, virrei de Nueva España -Mèxic- (1650-1653) i virrei del Perú (1655-1661); el seu gendre Diego Mexía Felípez de Guzman, marquès de Leganés (Madrid); la seva filla, Juana Fernández de Córdoba y Rojas, marquesa de Leganés; el seu germà, Fernando Fernández de Córdoba; els seus dos advocats, Francisco de Feloaga i Pedro de la Escalera Guevara, cavaller de l'orde d'Alcàntara i fiscal de la Reial Junta de Cort, respectivament; i els seus dos comptadors, Martín de Olagüe i Blas Pérez de Trillo. Pel que fa als seus estats d'Andalusia, nomena: el seu fill; el seu cosí, Luis Fernández de Córdoba y Figueroa, marquès de Priego; el fill del seu cosí, Pedro Luis, llavors comte de Montalbán, que en l'esdevenir seria duc de Medinacelli; i un parell de comptadors de Baena. La funció principal dels marmessors era la de complir i pagar les deixes esmentades en el testament, amb l'advertència que si hi

havia un dubte s'havia de consultar els seus advocats, Feloaga i Escalera. Calia que els advocats fessin inventari de tots els béns, per després subhastar-los, i obtenir la renda necessària per satisfer les deixes. Segons el punt 26, els mateixos Feloaga i Escalera havien de pagar les deixes, “no el uno sin el otro”, ja que havien d'analitzar els certificats que els interessats havien de mostrar; tot i que no volia originar plets innecessaris, per això, si una persona demanava poca quantitat (fins a 8 rals), se li havien de pagar, sense cap altra diligència. Segons el punt 71, el propis Feloaga i Escalera havien d'administrar la comanda d'Albanchez i Bedmar. Per totes aquestes tasques, segons el punt 72 Feloaga i Escalera rebrien 12.500 ducats com a sou.

En el punt 30, el testatari declarava tenir una suma de diners “para poder libremente disponer i testar dellos”: 21.000 ducats de sobre els seus estats d'Andalusia, més altres 6.000 ducats sobre els estats del regne de Nàpols, rèdits cedits al rei, dels quals n'hi havia tornat 8.000 ducats per mitjà del comte de Castrillo (García de Avellaneda y Haro), president del Consell d'Índies; 16.000 ducats sobre els censals del regne de Nàpols; 26.000 ducats per un acord signat amb els hereus d'un tal “Herrera i Costa”; 20.000 lliures de renda en els seus estats de Catalunya; 20.000 ducats de legítima per l'herència de la seva mare; 60.000 ducats, per 20 anys de renda en la comanda d'Albanchez i Bedmar; més els fruits dels plets que tenia contra el marquès de Valenzuela i el marquès de Camarasa. Pel que fa a plets, segons el punt 28, en tenia un amb Bernardino Gómez, guanter i perfumador de la reina, per la restitució d'unes peces de plata. En el punt 27, esmenta que havia de taxar 30 perles de la seva difunta esposa per tal de pagar l'heretatge del féu de Poza. I també tenia deutes, ja que segons el punt 77 s'havia de pagar un censal al comte de la Monclova (fig. 6).<sup>15</sup>



Fig. 6.- Retrat de Melchor Portocarrero Lasso de la Vega, comte de la Monclova.

15. El palau del comte de la Monclova, que amb el pas dels anys va derivar cap a la denominació de la Moncloa, és conegut per ser l'actual residència oficial del president del govern espanyol. El comte de la Monclova seria un Portocarrero, ja que un descendent seu fou Melchor Portocarrero Lasso de la Vega (mort el 1708), conegut com a “brazo de plata” perquè usava un braç postís de plata, virrei de Nueva España (1686-1688) i virrei del Perú (1688-1706).



## DEIXES PIETOSES

Abans d'entrar en les deixes materials, Luis Fernández de Córdoba comença per les deixes fetes amb un sentiment de pietat. Per una banda, trobem les deixes fetes amb un sentiment de devoció vers les coses santes. Aquesta vessant semàntica està reflectida en la realització de misses i almoines vers el fet religiós. En el punt 8 esmenta que s'havien de fer 4.000 misses per a la salvació de la seva ànima i les dels seus parents difunts (pares, muller, avis, germans i altres), en diferents espais: l'altar de la capella del senyor comte a l'església major de Baena, als convents de San Domingo i San Francisco de Baena, al convent de San Domingo de la població de Doña Mencía (Còrdova), al convent de dominics i al de San Francisco de Paula "*extramuros*" (fundat pel seu pare) de Cabra, el monestir dominic sota l'advocació de sant Martí de la mateix vila de Cabra, a l'hospital de San Juan de Dios de Cabra, al convent jerònim de Santa Marta de Còrdova, i San Jerónimo el Real de Granada. En el punt 24 funda dues capellanies a l'església major de Baena, les quals dotava amb 4.000 ducats. Un parell de capellans, escollits segons el que disposava el punt 29, que havien de celebrar missa per a la seva ànima.

En el punt 19 manava fer almoina de 500 ducats a l'església parroquial d'Albanchez, 200 dels quals havien de ser per a ornaments, i els 300 restants per a la fàbrica del temple. L'església parroquial d'Albanchez està dedicada a Nuestra Señora de la Asunción, una obra renaixentista dels segles XV i XVI, tot i que posteriorment fou molt reformada (fig. 7). Curiosament, a l'interior hi podem



Fig. 7.- Església d'Albanchez de Mágina.

trobar la capella de San Francisco de Paula; cal recordar que el pare de Luis, Antonio II Fernández de Córdoba, va fundar un convent sota la mateixa advocació a Cabra.<sup>16</sup> En el punt 32 donava 40 ducats anuals d'almoïna per a l'abadessa de Casarrubios del Monte (Toledo), o sigui, el convent de monges bernardes descalces que s'havia fundat el 1634. I, finalment, en el punt 31 ordena satisfer 100 rals d'almoïna als convents de la vila de Madrid que havien portat relíquies a casa del duc en el curs de la seva malaltia.

En els punts 21 i 22, Luis II Fernández de Córdoba fa una exhortació als seus hereus per tenir cura d'afavorir el convent de San Francisco de Paula de Cabra, així com de complir amb puntualitat les almoïnes que acostumava a fer en aquest cenobi, en els dels dominics de Cabra i Baena, i en el convent de San Francisco de la Hoz de Rute (Còrdova).<sup>17</sup> En el punt 25, al marge del pagament del salari dels criats, també recomanava al seu fill que fossin emparats i afavorits per la seva grandesa.

Per una altra banda, trobem les deixes fetes amb un sentiment de pietat en una altra vessant semàntica, aquella que reflecteix el dolor (compassió o llàstima) que suscita la desgràcia dels altres: ajuda als pobres, als malalts, i alliberament de captius dels seus estats. Pel que fa als pobres i malalts: en el punt 13 atorgava 40 ducats a pobres medicants i altres 40 ducats entre hospitals i monestirs pobres; en el punt 14 repartia 40 ducats entre els pobres malalts i vergonyants; en el punt 15 ordena l'entrega de 150 ducats per a 6 sacerdots pobres (un total de 900 ducats), per a la compra de vestuari; en el punt 17 calia satisfer 400 ducats a l'hospital de Baena; i en el punt 18 manava donar 1 vestit per a cadascun de 12 pobres de les viles dels seus estats d'Andalusia. Pel que fa a l'alliberament de captius: en el punt 12 ordenava alliberar 12 persones que estiguessin empresonades per deutes de menys de 20 lliures (3 persones havien de ser de Baena, 3 de Cabra, 2 de Rute, 2 d'Iznajar, 1 de Valenzuela i 1 de Doña Mencía); i en el punt 16 rescataria captius de Melilla per valor de 200 ducats de plata, ja que era costum que els musulmans segrestessin els cristians per demanar-ne un rescat.

## DEIXES MATERIALS

Al marge de les deixes en metàl·lic a títol individual (que després enumerarem), així com de les possessions feudals (que passen al seu únic fill mascle), en el punt 81 es diu que la resta de l'herència s'ha de repartir entre els seus tres fills,

---

16. Vegeu: Nicolás NAVIDAD VIDAL, *Historia de una devoción. San Francisco de Paula y Albanchez*, Ayuntamiento de Albanchez de Úbeda, Jaén, 2000.

17 Podem veure l'oblit vers el convent franciscà de Bellpuig, fet que segurament va comportar algunes confusions en el hereus, ja que, segons el *Llibre Ver*, el patró del cenobi o senyor de Bellpuig satisfèia algunes despeses, però aquestes anaven canviant amb el curs dels anys sense que hi hagués cap acord. Vegeu: Joan YEGUAS (a cura de), *Llibre Ver del Convent de Bellpuig*, Arxiu Històric Comarcal de Tàrraga, Tàrraga, 2003, pàg. 27.

fruit del matrimoni amb la seva difunta muller, Mariana de Rojas: Antonio, que ja havia obtingut els títols de marquès de Poza i comte de Cabra; Juana, muller del marquès de Leganés; i Francisca, muller del marquès de Távara. Pel que fa a les deixes a la família, estipulades entre els punts 33 i 45: a Antonio li dona 1 rellotge i 2 fulles d'espasa; a Juana, 2 pintures i 1 reliquiari; a Francesca, 2 pintures; al gendre marquès de Leganés, 2 fulles d'espasa i 1 cavall; al gendre marquès de Távara, 2 fulles d'espasa; al nét, fill d'Antonio, Francesc Fernández de Córdoba y Pimentel, llavors, que ja ostentava el títol de comte de Palamós, 1 rellotge i 1 fulla d'espasa; al seu cosí, marquès de Priego, 1 pintura; al fill del seu cosí, marquès de Montalbán, 1 fulla d'espasa; a la muller del fill, Teresa Pimentel, 1 pintura i 1 Sant Crist d'ivori; al seu germà Fernando, 1 rellotge; al seu nebot Fernando Manuel Fernández de Córdoba Cardona y Aragón, marquès de Belfuerte, 1 fulla d'espasa; a la seva neboda Mariana, marquesa de Biravent, 1 plata d'argent; a la marquesa de Morata (títol que el 1635 va concedir Felip IV als primogènits del marquès de Leganés, o sigui, una neboda d'Antonio), 1 làmina i 1 reliquiari.

Les deixes en metàl·lic se centren cap a persones que havien prestat un servei dins el complex aparell feudal dels estats que controlava Luis II Fernández de Córdoba. Un total de 2.380 ducats en deixes de tipus fix, o sigui, en un sol pagament, fetes a personatges com: Juan Matías de Valenzuela, jutge dels seus estats d'Andalusia; Juan Martínez de Azpiruz, governador dels seus estat en el regne de Nàpols; Juan Fernández de Córdoba, afillat (fill natural?); Alonso Galiano i Alonso Duque de Velasco, acompanyants en la seva malaltia; Francisco Suárez Ortuño, patge de càmara; Marcos Fernández i Mencía López, criats; Alonso Martínez, reboster; Juana, esclava bereber que també allibera; Álvaro Fernández de Córdoba, escriptent; María de Frías i una negra, criades; María de Hozes, antiga criada de la seva muller; i el doctor Morales, metge (vegeu punts 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57 i 75). També vol satisfer 1.150 ducats anuals, durant 20 anys (o sigui, un total de 23.000 ducats), a: Fernando Bermúdez i Cataluba Arias, antics criats; Blas Pérez de Trilla, o la seva filla si moria el pare; i els advocats Pedro de la Escalera Guebara i Francisco de Feloaga, juntament amb un moble d'escrivania amb bufet (vegeu punts 58, 59, 61 i 70). I 1.450 ducats anuals de caràcter vitalici, o sigui, el venciment era la vida del destinatari, a antics criats o servents com: Gabriel Carrillo, Juan Jaime Penel, Martín de Olagüe, Juan de Figueredo, Juan de Robles, Martín de Orueña, Pedro Duque de Velasco (després el seu fills Alonso i Ambrosio), i Andrés de Barzena (vegeu punts 60, 62, 63, 64, 65, 66, 67 i 69). Inés Guerrero i el doctor Vergara no sabem els diners que rebrien, ja que la primera conservaria la renda que tenia, i l'altre rebria una peça de plata al marge del salari (vegeu punts 68 i 74). I un parell més cobren en espècies: Jerónimo de Zúñiga amb obres de fray Luis de Granada i un bufet de jaspí; i Gonzalo de la Escalera, fill de l'advocat, una moneda de plata i un bufet de noguera amb jaspí negre (vegeu punts 51 i 76).

## ANNEX DOCUMENTAL

1642, novembre, 13.

*Testament de Luis II Fernández de Córdoba..*

Archivo Histórico de Protocolos de Madrid, Melchor Felipe de Baena Parada, *Manual 1642*, sig. 6.932, fol. 1.092 recte - 1.109 vers.

En el nombre de la santíssima Trinidad, Padre, Hijo i Espiritu Santo, que son tres personas i un solo Dios verdadero, a cuiu honor i gloria; i de la santíssima Virgen María, madre de Dios, Nuestra Señora, concebida sin pecado original; i del santo Ángel de mi guarda; i del bienaventurado apóstol Santiago (patrón de España), cuiu ábito i religión militar professo; i del glorioso san Luis, cuiu nombre tengo; sea todo lo que aquí dispusiere i ordenare por mi voluntad última i postrímera.

1.- Sepan quantos esta carta de testamento inscriptix vieren como yo, don Luis Fernández de Córdoba i Aragón, duque de Sessa, i de Vaena, i Soma, marqués de Poza, conde de Cabra, de Palamós i de Olivito, vizconde de Iznajar, señor de las baronías de Velpuche, Liñola i Calonge, gran Almirante de Nápoles, i Capitán General del mar de aquel reino, comendador de Albanchez i Belmar de la orden i caballería de Santiago, vecino que soi desta villa de Madrid, corte de su magestad el rei don Felipe quarto, nuestro señor. Hijo legítimo del excelentísimo señor Antonio Fernández de Cardona i Córdoba (sic), duque de Sessa, de Vaena (que Dios tiene) del cors de estado del rei don Felipe tercero, nuestro señor, i su embajador en Roma, i maiordomo maior de la reina doña Margarita, nuestra señora, que santa gloria aian; i de la excelentísima señora doña Joana de Córdoba Cardona i Aragón, su muger, que esté en el cielo; mis señores i mis padres. Estando enfermo en la cama de la dolencia que padezco, i sano de mi entendimiento natural i en mi entero juicio tal como a nuestro buen Dios le pluga concederme, porque rindo infinitas gracias con verdadera i de plana humildad, considerando la fragilidad i miseria de la vida, i que el morir es natural a toda criatura, i que no ai cossa más infalible i cierta que la muerte, ni más incierta que la hora i tiempo en que ha de venir a suceder. Que no es justo dejar para lo último rasón tan de suma importancia, como lo es la disposición de lo que importa para beneficio del alma y satisfacción de la propria conciencia; i así mismo lo de la casa i estados que he heredado de mi padre i abuelos, que Dios tiene. I habiendo sido servido su Divina Magestat de darme hijos que sucedan en ella, i por dejarles imitación i exemplo para los que ya tienen, i por cumplir también con la regla i establecimiento de mi orden, ordeno i otorgo la presente carta i escritura de mi testamento, última i postrimera voluntad en la forma que se sigue. I para acertar en negocio tan importante supplico a Nuestro Señor me conceda su gracia, alumbré mi entendimiento, i encamine mi discurso para que mediante su favor i auxilio soberano esta acción sea



dirigida a su santo servicio. Como lo espero por los ruegos, intercesión de su sacratísima Madre, y los méritos de su Pasión i muerte santísima.

2.- Y porque este mi testamento se ordena principalmente para descargo de mi conciencia, i todo fiel cristiano es obligado en vida i en el artículo de la muerte a confessar, i reconocer a Dios por criador mio i redentor de su alma, haciendole siempre gracias por los beneficios, i muchos, recebidos de su poderosa mano, i yo como tan obligado a esto por las muchas que continuamente he experimentado della en mi persona i en las de mis hijos. I de tantas maneras que me es a mi imposible acabarlas de reconocer quanto más referirlas, conociéndome por indigno de qualquiera de ellas. Humilmente hechado a sus santísimos pies me postro, delante de su Divina Magestad, dándole copiosas alabanzas por tantos favores. I teniendo mui presente mi ingratitud a ellos, i la malicia i descuido de toda mi vida, con los muchos pecados en que sabe su bondad infinita que le he ofendido, para dolerme aora vivamente de todo, como mui de corazón me duelo la súplica me perdone mis culpas, no mirando a la gravedad dellos, sino a los tesoros de su pasión, a que soi redimido con su precisísima sangre, i para confessar dignamente la santa Fee Católica i alabarle por averme hecho miembro della. Vuelbo hacer nuevo recuerdo de las ofensas graves que he cometido por todo el espacio de mi mal empleada vida, contra su Divina Magestad; i con toda contrición, pesándome infinito, mui de corazón de averle ofendido, por lo mucho que merece ser amado, siempre servido; le pido con toda la ternura i dolor possible me de perdón dellas, como lo espero alcanzar confiando de su inmensa misericordia, i del amparo superior de la reina de los ángeles, madre de pecadores, a quien con lágrimas suplico use conmigo de su protección i clemencia, como tan necesitado della para que participe de tan alta dicha con su favor, comunicandomele como distribuidora ser de las misericordias de su Hijo.

3.- Protesto, debajo desta confianza, desde aora para quando sea Dios servido de llevarme, firme i constantemente, vivir, como siempre he vivido, confessando, reconociendo, creiendo, i obedeciendo todo aquello que tiene, cree, enseña, confiesa i manda la santa Iglesia católica, apostólica, romana, nuestra madre i maestra de la fee; según i como se contiene en los santos símbolos sacros concilios canónicos, i todas sus reglas i proposiciones católicas, tanto en lo primitivo como en lo positivo. I debajo desta creencia i verdad, defendiendola como caballero hasta derramar por ello mi sangre, i perder si fuera necessario la vida. Protesto persevera i constantemente hasta morir como católico. I si por algun accidente, o impedimnto de mi enfermedad, yo no pudiere a la hora de mi muerte hacer, como lo deseo, esta misma confesión, protestación i profesión de la fee, digo que desde aora para entonzes quiero que sea hecha i me valga para aquel último temeroso tranze mortal. I que si por ilusión del Demonio, o falta de juicio, o otra qualquier causa accidental a la hora de la muerte, o en otro tiempo alguno me sobreviniere imaginación o pensamiento contrario a la verdad católica, que aquí

confieso, digo que la retrato i anulo, desde luego, i doi por ageno de mi entendimiento i voluntad.

4.- Confieso todo aquello que confessar debo como católico caballero, según los establecimientos de mi orden. I prometo pedir, quando Dios me traiga al estado último de mi vida, i recibir todos los santos sacramentos, i el de la extremaunción, dándome Dios gracia i tiempo para ello. Con el reconocimiento i creencia que deba tener un fiel cristiano viniendo dentro del gremio de la Iglesia romana. I desde ahora para entonzes pido los dichos santos sacramentos, i el favor de las indulgencias, perdones, i gracias concedidas a mi generalmente i en común por los sumos pontífices; con gran devoción i fee de su valor. Lo qual todo confieso ser muy conveniente i provechoso para la hora de la muerte, i quiero que me valga i aiude para las agonías deste terrible tranze.

5.- Pido perdón a todos aquellos que estoi obligado a pedirles, i assí mismo perdono a todos mis projimos qualquier disgusto i daño que me aian hecho, i despacho hacer. I este acto lo hago con favores, caridad, i mui de corazón, deseando entrañablemente que sea mui agradable a los ojos de Dios para que me perdone quanto le he ofendido; de gesto i con gran arrepentimiento, i sumo dolor. I quisiera antes aver padecido mil muertes, si tantas vidas tuviera que ofrecerle; que haver cometido la menor culpa de todas las que confieso, i lo supplico que para perdonarmelas ponga entre ellas i su justicia los méritos de su Passión.

6.- Mando mi alma a Dios, nuestro señor, que la crió de nada, i redimió su preciosíssima sangre, libre, sin mácula, impedimento, ni contagio; inmortal, i también racional para que se conozca, sirva i alabe eternamente, sirviéndose de llevarla a gozar de su presencia, en compañía de los bienaventurados i santos. I supplico humildemente a su divina Magestad la reciba, ampare, i defienda de los lazos i assechanzas del enemigo común en aquella hora de apartarse del cuerpo, i desatarse la unión que con el ha tenido tantos años; i sea servido de faborecerme i darme en ello gracia, para que recibiendo todos los sacramentos con fee pura, i obras de verdadero católico, i buen religioso me sea defensor i viático, para que en este i en el otro mundo alcance lo que conforme a la miseria, i poca posibilidad humana se puede merecer a la vista de su misericordia. I ruego a los santos bienaventurados apóstoles san Pedro i san Pablo, i Santiago patrón i amparo destos reinos de España, san Juan Bautista i san Juan Evangelista, san Luis rei de Francia, nuestro padre san Agustín, san Josef, san Domingo, san Francisco, san Pedro Mártir, i al arcángel san Miguel, i al santo Ángel de mi Guarda, i al bienaventurado san Buenaventura cardenal (en cuió día se ha empezado este mi testamento); a quienes todos desde mis tiernos años he tenido por mis protectores i abogados, i deseo también lo sean para esta hora última. I a los demás santos i santas de la corte celestial, i en particular a la gloriosa santa Juana de la Cruz, sean aora mis intercessores en la presencia divina, para que

con su aiuda, partiendo desta vida mortal, vaia mi alma a gozarla; i mediante los sufragios, missas, oraciones i obras pías de todos los fieles se alivian las penas de mi purgatorio.

7.- Mando mi cuerpo a la tierra de que fue formado, i que quando Dios fuere servido de llevarme desta presente vida, se amortaje, vista i disponga conforme a lo que en esta parte ordena la regla i establecimiento de nuestra orden, i se hagan las ceremonias i oraciones que en tal acto se acostumban hacer i decir al tiempo de la muerte. I en acabando de espirar, se llama a un fraile o religioso de la dicha orden que asista a executar todo en conformidad del dicho establecimiento. I que sea sepultado en la bóveda i capilla nuestra de la iglesia maior de mi allada Vaena, entierro de los señores de mi casa, que fundó el excelentísimo señor conde de Cabra, don Diego Fernández de Córdoba, último de su nombre. En la parte lugar que tengo señalado para mi, i para la duquesa mi muger, que está en gloria, cuio cuerpo está depositado en la bóveda del colegio de Nuestra Señora de la Encarnación, que es del orden de san Agustín, i fundación de la señora doña María de Córdoba i Aragón; de que los señores de mi casa son patronos principales; debajo del altar maior del. I así mismo el de Luisico, mi nieto, hijo maior del conde de Cabra don Antonio Fernández de Córdoba, mi hijo, i de Teresa Pimentel, su muger, oi marqueses de Poza. Que se han de llebar juntamente con mi cuerpo a la dicha capilla, i poner en la parte lugar que las tengo dispuesto i señalado. Y esto se execute si yo muriere, en parte i en tiempo donde luego pueda ser llevado fácilmente entero i sin abrir al dicho mi entierro de Vaena. Es mi voluntad que sea depositado en el monasterio i colegio de doña María de Aragón, junto adonde está el de la duquesa; en forma que a mis testamentarios mejor les pareciere, que decentemente puede disponerse. I si falleciere fuera de la dicha villa de Madrid, en otra qualquier parte donde Dios ha sido servido de darme estados i capillas en que depositarme, como en Cataluña, en el reino de Nápoles i Sicilia; mando que sea depositado en qualquiera capilla de las que allí tubiere, al arbitrio de mis albaceas, i de allí no se saque mi cuerpo hasta que esté en estado de que pueda trasladarse a la capilla del conde mi señor, como queda dicho. I si falleciere donde no tengo capilla mia propria, mando que mi cuerpo sea depositado en el convento de mi orden que en el tal lugar ubiere, o estubiere más cerca del; o en los monasterio de santo Domingo, o san Francisco, o san Agustín, o san Benito, si le ubiere; donde i en la parte que en qualquiera destes pareciere a mis albaceas; como sea monasterio reformado i de observancia. I si no le ubiere, me pongan en el entretanto en la iglesia parroquial del lugar donde muriere, donde aia más concurso de fieles, i frecuencia de missas i divinos officios. I dentro de dos o tres años, es mi voluntad que sean llebados de allí, mis huesos, i sepultados en la forma referida en la dicha mi capilla de Vaena. I donde quiera que el dicho mi depósito i entierro se hiciere, mando que el acompañamiento i lo demás necessario a esto se a i se haga llanamente i sin pompa alguna, i a paratos mundanos; atendiendo sólo a lo que ubiere de ser más en beneficio de mi alma, i mirando más a la

devoción i religión con que estas cossas se deben hacer, que a la apariencia i fausto vano que en ellas, con tales personas se suele usar, sobre que encargo a mis albaceas sus conciencias.

8.- Mando que en el día de mi depósito, o entierro, i en el siguiente se digan todas las missas que se pueden decir en la iglesia o templo donde estubiere mi cuerpo, i en las demás del lugar donde fallezca, aviendo avisado a ellas mis testamentarios, luego que yo muera, para que con tiempo, en teniendo noticia de mi muerte, se me digan estos días todas las missas que sea possible, con toda la brevedad, para que goze con ella deste sufragio mi alma. Aunque estoi seguro de que el marqués, mi hijo, i sus hermanas haran por ello lo que tan justamente puedo esperar de su cristiandad, i del mucho amor i buena voluntad que siempre les he tenido, i con que los he criado; i de su obligación en esta parte. Todavía porque yo en ella no me falte a mi mismo en cossa de tanta importancia, quiero i es mi voluntad se digan port las almas de purgatorio, por las de mis padres, muger, abuelos, hermanos, particularmente por mi señora la duquesa de Haro i duquesa de Feria, i por la mia i de las personas a quien tengo obligación en qualquier manera, quatromil missas en altares privilegiados en la capilla del conde mi señor, i en los conventos de Santo Domingo i San Francisco de la villa de Vaena, i en el de Santo Domingo de la villa de Doña Mencía, i en el convento de la misma orden de la villa de Cabra, i monasterio de Monjar de la dicha orden advocación de San Martín de la dicha villa, i San Francisco de Paula extramuros della fundación del duque mi señor mi padre que aia gloria, i en el hospital de San Juan de Dios de la dicha villa, i en Santa Marta de Córdoba, i en San Gerónimo el Real de Granada, repartiéndolas como a mis albaceas les pareciere, pagando por ellas la limosna ordinària i la quarta funeral a la parroquia.

9.- Mando que, luego que yo muera, se tomen cinquenta bulas de difuntos por mi alma, la de mi muger, las de mis padres i abuelos, i por las demás personas de mi obligación, i por las almas de purgatorio que más necessitadas esten, i más sólas.

10.- Mando que, luego que Nuestro Señor fuere servido de llevarme, se avise a todos mis estados para que todos los cabildos eclesiásticos, parroquias i cabildos seglares hagan las honras, oficios divinos, exequías, novenarios, i aniversarios, i todo lo demás que con los señores de los dichos estados se ha acostumbrado siempre hacer en ellos. I a las demás personas buenas dellos, para que me encomienden a Nuestro Señor, que yo llebaré particular memoria de pagarles esta buena obra si mereciere ir a gozar de su presa, como espero; fuera de que me lode bien por el amor, voluntad i deseo que he tenido siempre de hacerles, en quanto se les ha ofrecido el buen passage, que justamente he podido.

11.- Mando que se haga esta misma diligencia con los prelados i superiores de las religiones i ordenes de que tubieran cartas de hermandad, i de cuios conventos

por alguna causa o razón fuere patrón. I a los priores, guardianes i correctores de los conventos que tengo en los dichos mis estados de Vaena i Cabra, condado de Palamós, i baronia de Velpuche, Liñola i Calonge, i en el reino de Nápoles; a quienes todos siempre tube particularíssima reverencia i devoción, para que [...] de la que se suela i deba hacer en tales ocasiones, obran por mi en beneficio de mi alma, lo que yo confío de su mucha caridad i religión.

12.- Mando que, luego que a los dichos mis estados llegue la nueva de mi fallescimiento, se visiten las cárcales dellos, i se saquen de todas ellas hasta doce personas que estubieren pressas por deudas de veinte libras abajo; i que si quisieren componer otras deudas maiores hasta esta cantidad, i para este efecto se compongan. I para ello quiero, i es mi voluntad, que de lo más bien parado de mi dicha renta en los dichos estados se saquen docientos i quarenta ducados, i se entreguen luego al contador más antiguo de los que asisten en la contaduria de Vaena, para que con intervención de sus compañeros se effectue luego esta diligencia; sacando tres pressos de Vaena, tres de Cabra, uno de Valenzuela, otro en Doña Mencía, dos en Rute, i dos en Iznajar. I pido a los beneficiados en esta buena obra que me encomienden a Dios.

13.- Mando que se repartan así mismo quarenta ducados en las demandas ordinarias i podres mendicantes, i otra tanta cantidad entre los hospitales i monasterios pobres de los dichos estados según la necesidad de cada uno, al parecer del teniente de capellán de la capilla del conde de mi Señor, i de los dichos contado dellos.

14.- Mando que estos mismos repartan luego otros quarenta ducados entre los pobres enfermos i vergonzantes de los dichos lugares, sabiendo por las parroquias quienes son las más necesitados deste género, para repartirles esta limosnas a los que más necessitan della.

15.- Mando que estos mismos vistan a seis sacerdotes que fueren de buena vida, i no tubieren ábito dezente a su estado, ni donde averle, dando a cada uno dellos ciento i cinquenta ducados para su vistuario. Entregandoles así a ellos, como a los demás pobres que se han referido, se acuerden en sus sacrificios i oraciones de encomendar mi alma a Dios, suplicandole aia misericordia della.

16.- Por quanto estoi informado que en la fuerza de Melilla ai más cantidad para rescatar cautivos, por ser costumbre en aquella aver moros que hurtan los cristianos, así niños como hombres, i los traen a vender i dan por poco dinero. I no rescatandoles se entiende que los suelen matar como bárbaros. Mando que, para el rescate destes miseros cautivos, se depositen i pongan luego por mano de los dichos contadores, en parte de cierta i segura, lo más cerca que se pueda de la dicha fuerza de Melilla; docientos ducados de plata, por una vez, para que con intervención del capitán i oficiales se vaian rescatando con esta cantidad los cautivos que acudieren, poniendo toda diligencia i cuidado en esto. Para que a los

que fueren pobres se pague su rescate deste, depósito i limosna. I si fueren personas ricas, i con hacienda, que pudiesen pagarlo della (con algunas vezes dicen que acontece) aian de bolber al dicho depósito la cantidad que por su rescate se hubiere pagado del pore ellos; de manera que se emplee únicamente la dicha cantidad i su beneficio en aquellos que fueren más necesitados i pobres, prefiriendo siempre a todos los que fueren vasallos mios en los dichos estados, esperando como es espero en la magestad de Dios que por su misericordia i méritos infinitos, de su preciosa sangre i muerte, sea servido de rescatar también mi alma de la aflicción i pena del purgatorio.

17.- Mando que se den al hospital de san Juan de mi villa de Vaena quatrocientos ducados, en reales de bellón, por una vez, para que con ellos se compren veinte de renta al año; o lema que ser pueda beneficiando este principal como de obra pía. I con la renta se compre la ropa que se pudiere para las camas que ordinariamente ubiere, conforme a lo dispuesto en las instrucciones que para el buen gobierno del dicho hospital i cura de los pobres del tengo dadas, su fecha en Vaena, ocho de octubre del año passado de seiscientos veinte i ocho. I en algun tiempo los dichos quatrocientos ducados se redimieren, se han de bolber a emplear para el mismo efecto, sin que el principal ni réditos se pueda aplicar, ni convertir en otra cossa que en la compra de la dicha ropa, o reparo della para las dichas camas, como está referido. I en cargo mucho a los administradores de la hacienda del dicho hospital, i al visitador de señor obispo de Córdoba lo haga assí cumplir i executar; i a mis successores en aquellos estados que tengan particular cuidado de mandarlo i ordenarlo assí, i de la observancia desta clausula.

18.- Mando se den a doce pobres, vezinos de las villas de Vaena, Valenzuela, Doña Mencía, Cabra, Iznajar, Rute; assí hombres como mugeres, un vestido a cada uno, como a mis albaceas pareciere. Repartidos en esta manera: tres en Vaena, uno en Valenzuela, otro en Doña Mencía, tres en Cabra, dos en Rute, i otros dos en Iznajar. I les pido a los beneficiados en esta limosna, me encomienden a Nuestro Señor en sus oraciones.

19.- Mando se den de limosna a la yglesia parroquial de la villa de Albánchez (donde soi comendador) quinientos ducados en renta, por una vez. Los docientos dellos para ornamentos, i los otros trecientos para la fàbrica de la dicha iglesia. Los quales dichos quinientos ducados se aian de dar i pagar de lo que me perteneciere en la renta de la dicha mi encomienda, si estubiere caida la cantidad referida al tiempo de mi fallecimiento, i sino en lo que criese della hasta cumplir la dicha cantidad el primer año después de yo fallecido. Pués por la mucha que tengo de la supervivencia (como abajo irá declarado en clausula particular) puedo disponer de la dicha renta. I para que me [...] se haga la distribución de los dichos quinientos ducados, en la forma dicha, ha de ser i correr el cumplir por mano de mis albaceas, o la persona que por su mano administra la renta de la dicha encomienda, con



intervención del prior, consejo justicia i reglamento de la dicha villa de Albánchez, para que en efecto se convierta este legado en lo dicho, i no en otra cossa. Sobre les encargo las conciencias, quanto puedo.

20.- Mando que los derechos que ubieren de aver por mi muerte el magnífico, i ospitaler, i comendador maior de la orden de señor Santiago, se paguen luego de mis bienes, conforme a los establecimientos de la dicha orden, según es mi obligación.

21.- Porque tengo particular devoción al monasterio que fundó el duque, mi señor y mi padre (que santa gloria aia), de frailes descalzos del orden de san Francisco de Paula extramuros de la villa de Cabra, por la santidad i virtud grande que se professa en el, i ser fundación de su excelencia; a cuiua causa deseo infinito, que antes vaia en aumento que en deminución. Ruego mucho a mis hijos i successores, de mi casa i estados, que atiendan siempre a este afecto i a los motivos referidos del, para conservarle i procurar su aumento, siempre favoreciendo mucho a los religiosos que en el tubieren, i ayudandolos con todo lo que fuere necessario, i con la limosna que el duque mi señor les dejó situada, i yo les he continuado después que sucedí en mi casa i estados. I pido al cabildo eclesiástico de la dicha villa de Cabra, i mando i ordeno al cabildo seglar, justicia i regimiento della con todo el afecto que más me es possible. Que cada uno por su parte, en lo que les tocare, les aiuden i assistan siempre como hasta aquí lo han acostumbrado i hecho, como lo fio de todos. Que demás de ser esta obra mui a casta a los ojos de Dios, me daré sumamente por obligado i servido dellos en el cumplimiento.

22.- Encargo, con el proprio afecto i voluntad, a mis hijos i successores de mi casa i estado cumplir i mandar cumplir con mucha puntualidad todas las limosnas que estan situadas en las rentas dellos, i que yo he acostrumbrado dar al convento de San Francisco de Vaena, i a los de San Domingo de todo aquel estado de Vaena i Cabra, i en especial las que se da al convento de la recolección descalzos de la orden de San Francisco de la Hoz de Rute, que por serlo tanto, i aquellos religiosos de perfecta i buena vida desearé se les acuda siempre con mucho cuidado a todo aquello que ubieren menester, como lo fio de mis dichos hijos i successores.

23.- Mando a las mandas forzosas de testamentos, a cada una quatro reales por una vez, i cien reales a la casa santa de Jerusalem, con que la saparto (sic) de mis bienes, i de qualquier [...] que puedan tener i pretender a ellos por este título de mandas forzosas.

24.- Por quanto en virtud de indultos apostólicos, bulas i motus propios, soi patrón único, por successión antigua de mi padre i abuelos, de la presentación i provisión de la abadia de Rute i de todos los beneficios simples, servideros, prestameras, quitaciones dellas, i de las capellanías maior i menores que fundó el conde de Cabra don Diego Fernández de Córdoba, mi señor, en la capilla maior de la iglesia maior de la villa de Vaena, vocación de santa María. Idem otra la

capellanía que fundó don Juan Fernández de Córdoba, primer abad de Rute, hijo del dicho conde de Cabra, mi señor. Idem otra que llaman de mi señora doña Beatriz Enríquez, su muger primera. Idem otra de mi señora la condesa doña Francisca de la Zerda Zúñiga, segunda muger, todas en la dicha capilla. Idem todos los dichos beneficios de las villas i lugares que tengo en la provincia de Andalucía, obispado de Córdoba, como va dicho; y en razón de la buena disposición, servicio i asistencia que los capellanes han de tener en la dicha capilla, i de las obligaciones de missas, fiestas i aniversarios que en ella se celebran, conforme a su fundación, se hicieron en el dicho conde de Cabra, mi señor, unas constituciones. Entre las quales ai clausula i mandato expreso del fundador en que dispone, quiere i en su voluntad, que cualesquiera de sus descendientes o otra qualquier persona que instituiere, o creiere alguna, o algunas capellanías, más de las fundadas e impuestas por su excelencia; esten el tal capellán o capellanes interesados en este aumento sujeto al dicho abad maior de Rute, capellán maior, o su teniente, i a guardar i cumplir las dichas constituciones. Debajo desta clausula i voluntad del dicho fundador, es la mia última, acrecentar i fundar otras dos capellanías de más de las que aia, i erezidas i fundadas en la dicha capilla maior con las mismas cargas de missas, vísperas, maitines, aniversarios, asistencia de coro, acompando de processiones i demás obligaciones contenidas en las dichas constituciones. I, desde aora, para quando yo fallezca, fundo las dichas dos capellanías en la dicha forma. Una dellas por mi en esta, que como los capellanes hasta oi nombrados tienen obligación a decir dieziseis missas cada mes, que son quatro a la semana; el tal, mi capellán, la tengo precisas, i aia de decir veinte cada mes, que son cinco a la semana. Las dos dellas por el duque mi señor padre, que santa gloria aia, i por la de la duquesa mi señora i mi madre, que Dios tiene. I otras dos missas por la mia [alma]. I la quinta de cada semana por la de mi hijo, don Francisco de Córdoba (sic), ia difunto. I la otra capellanía por la excelentísima señora doña Mariana de Rojas, duquesa de Sessa, marquesa de Poza, mui cara i mui amada mi muger, que esté en el cielo, con el cargo de las mismas veinte missas al mes. Que las dos dellas cada semana se han de decir por las almas de los señores marqueses de Poza, mis señores, sus padres. I las otras tres por la alma de su excelencia. Y para el cumplimiento de lo referido, mando que se saquen, de lo más pronto i mejor de mi hacienda, quatro mil ducados, los quales se empleen en cossas i heredamientos fijos i seguros, como no sean en casas ni bienes que obliguen a costa de reparos, por la quiebra i deterioración que en este género de hacienda suele aber. De manera que siempre rindan i rediten, los dichos quatro mil ducados, ducientos de renta en cada un año; ciento para cada uno de los dichos capellanes que han de gozar i llebar para siempre con la dicha carga i obligación perpetua. Demás della, la han de tener los dichos capellanes, en decir las dichas missas que a cada uno toca, en los días de fiesta a las entredadas: el uno, una semana, i el otro, otra, alternando entre sí el cumplimiento dellas, para la dicha ora; de modo que todos los vecinos de Vaena tengan entendido que a essa hora han

de hallar missa en la dicha capilla maior, i por aver sabido que las missas que se dicen en ella se acaban temprano, he querido que las dichas missas desta capellanía se repartan en la semana, de suerte que ningún día de fiesta se passe sin que la aia a la hora dicha. I si por culpa de qualquier capellán, a quien tocare o hiciere falta el capellán mayor, lo saque por vía de multa, quatro reales, con efectivo, i los reparta entre los pobres; sobre que le encargo la conciencia. I para ello, los dichos capellanes han de estar sujetos a las órdenes i disposiciones del dicho capellán maior, o su teniente, jurándolo antes de entrar a la posesión destas capellanías. Assí esto, como la guarda i observancia de las dichas constituciones en la forma i manera que lo han acostumbrado, i acostumbran guardar, los demás capellanes de la dicha capilla debajo las miasmas penas a ellos impuestas. I ruego al capellán mayor los tenga i trate por tales capellanes, i les haga el mismo buen passage i correspondencia que a los demás. Ordenando a los sacristanes les den los ornamentos i demás servicios, con la curiosidad que en aquella sacristia sea acostumbra. Y es mi voluntad que destas dos capellanías sea unido patrón el conde de Cabra, marqués de Poza, mi hijo, i sus successores, para poderlas proveer i presentar dentro de los quatro meses de la vacante, que por derecho tienen los patron e igos de legos para poder presentar, de la manera i en la forma que siempre se lan presentado las dichas capellanías, de la dicha capilla mayor. A quienes encargo, debajo de sus conciencias, las den i provean en personas beneméritas, virtuosas i pobres, a los que no lo son; prefiriendo siempre los hijos de criados que los pretendieren, i después los de los vasallos (concurriendo en ellos estas calidades) demás obligaciones porque mejor se pueda acudir al servicio de Nuestro Señor i del culto divino. I assí mismo es mi voluntad que siempre que qualquier de estas dos capellanías vacare, la rata de la renta de los quatro meses de la vacante, o el tiempo que estubiere sin proveerse se aplique desde luego para la fábrica de la dicha capilla mayor, como se acostumbra hacer con las demás capellanías i provisias conforme a las dichas constituciones. I que de ningún modo deje de cumplirse esta disposición, ni pueda dispensarse en el implemento della, con ninguno de los dichos dos capellanes en tiempo alguno. I desde luego, para quando llegue el casso de la fundación destas capellanías, i su exercicio con mi muerto, nombro para ellas por primeros capellanes: en la una a don Antonio Romero de Valenzuela, hijo legítimo de don Luís Romero de Valenzuela, porque he deseado siempre hacerle algun bien, i porque tengo con que poder passar con alguna comodidad; i en la otra a don Francisco de Carmona, clérigo, mi vasallo. I les encargo mucho que cumplan cada uno su obligación, i me encomienden a Dios.

25.- Mando que a los criados i criadas, que yo tubiere al tiempo de mi fallecimiento, se les den sus lutos conforme a lo que a mis testamentarios i albaceas les pareciere; i se les pague todo lo que se les estubiere debiendo de sus salarios i raciones, hasta aquel día, de que constará a los testamentarios por

zertificación de mi contaduria. I, assí mismo, se les continue en el mismo salario i ración por tiempo de dos meses después de mi fallecimiento. I les aseguro, como caballero, que holgara mucho hallarme con mucha hacienda, para poder mostrar con obras, quan agradecido i reconocido me hallo de su buena lei, i amor, i de sus servicios. I, en premio deste afecto, que les ruego les reciban, les pido me tengan por escusado de no dejarles a cada uno las comodidades que yo quisiera. Contentándose, los criados antiguos de mi casa, con las cortas mandas que a cada uno adelante les hiciere en señal de lo que los he querido i estimado. Con obligación de que tengan particular memoria i cuidado de encomendarme a Dios en sus oraciones. I encargo sumamente al marqués de Poza, mi mui caro i amado hijo, que tenga por mi recomandados a todos mis criados actuales, i que han comido el pan de mi casa, para que sean amparados i faborecidos de su grandeza, como lo merece por el amor, lealtad i fineza con que han servido siempre. De gestos mui obligado i satisfecho (i espero que lo continuaran del mismo modo en su servicio, siempre quisiere valerse dellos), conservandolos en los oficios i alcaidias que los hallare i yo les ubiere hecho mucho, i por lo menos todo el tiempo de su vida. I teniendo después della particular memoria de sus mugeres i hijos, para hacerles siempre toda honra mucha i favor como tan gran príncipe.

26.- Mando que todas las cantidades que en qualquier manera pareciere estar debiendo, a cualesquier personas, se satisfagan i paguen de mis bienes, mostrando los interessados, o que pretendieren serlo, recaudos, legítima o probanza bastante de su crédito. A satisfacción de los señores: don Francisco de Feloaga, caballero de la orden de Alcántara; don Pedro de la Escalera Guebara, fiscal de su Magestat en la Real Junta de apoderado de Corte; abogados de cámara i confidentes seguros para la disposición de mis cossas, para que, como personas de tanta cristiandad i letras, i de tanta satisfacción mía, i no uno sin el otro, ver los dichos recaudos, o probanzas, i reconociendo que son bastantes para el pago lo acuerden en la junta de la testamentaria. I se estudie i passe por su parecer, sin dar lugar a pleitos injustos. I si alguna persona viniere pidiendo, contra mi hacienda, poca cantidad como sean hasta ocho reales limosnas, sea creido por su juramento, sin otra diligencia, i se le paguen con el dicho juramento.

27.- Declaro que de los bienes i hacienda que quedaron por fin i muerte de la excelentísima señora duquesa de Sessa, mi muger, que aia gloria. Yo tomé una sarta de perlas de valor. I, de llano, tengo dada satisfacción alguna. Mando que se reconozca i ajuste el dicho valor destas perlas, que serian hasta treinta. Tassandolas al precio justo del que tienen otras que ai, i quedaron destas mismas, en poder del marqués. I lo que importaren las dichas perlas, se pague a la dicha hacienda, i a los interessados en ella, que toca i pertenece al maiorazgo acrecentado de la casa de Poza. I que si en algun tiempo constare o pareciere, por recaudos legítimos de papeles, o probanzas que yo me he valido de otros cualesquier bienes desta

hacienda. Como les conste los dichos mis abogados, i queden dellos satisfechos juridicamente, se pague sin otra diligencia, escusando pleitos quanto sea possible en esta materia de satisfacción de deudas mías.

28.- Declaro que se sigue en mi nombre, i por mi particular interés, un pleito civil sobre la restitución de unas piezas mías de plata labrada contra Bernardino Gómez, guantero i perfumador de la reina, nuestra señora. Mando, por justas causas que a ello me mueve, no se prosiga el dicho pleito, sino que se deje en el estado que oi tiene.

29.- Mando que para las dichas capellanías acrecentadas a las de la fundación del conde de Cabra, mi señor. Quanto quiera, i el arriba por la clausula veintei quatro desta en disposición última, nombramiento de capellanes para ellas. Sean preferidos, i primeramente nombrados, para el goze de su renta. Para la una, Pedro Martínez, mi criado. I para la otra, a Felipe de la Crua. A quienes nombro ahora, en primer lugar para que cada uno goze la renta que le toca de cada capellanía, por los días de su vida. Cumpliendo con hacer decir las missas que van referidas en la dicha clausula por terceras personas, pagandoles la limona dellas. Como sean i se digan a las oras, i en la forma que va dispuesto en aquella clausula. I sino quisieren venir en aceptar estos nombramientos para gozar de la dicha renta, en la dicha forma. O en casso que azertaren i murien aviendo empezado a gozar. Subintren i queden subrogados en su lugar i nombramientos los dichos don Antonio Romero de Valenzuela, i don Francisco Carmona, nombrados en la dicha clausula, a quienes vuelbo a nombrar para en qualquiera destes cassos. I si subcediere la vacante de la una capellanía antes que de la otra, entren a gozar el aprovechamiento por mitad, cumpliendo con las cargas en la misma forma; i se conserven en esta, con unión de goze de renta hasta que, vacando entrambas, goze cada uno por entero su capellanía. I en lo que fuere contra esta clausula lo dispuesto por la dicha veintei quatro, lo revoco para que no se pretenda encuentro de voluntad.

30.- Declaro que yo tengo i gozo por bienes míos propios, para poder libremente disponer i testar dellos. El caudal del coste de los oficios de almotazenes, corredores i otros que compré para mis estados del Andalucía, del contador Eugenio de Molina, el qual me los vendió en virtud de facultad i comisión particular de su Magestad, que para ello tubo. Por juro de heredad. Veintei un mil ducados que su Magestad me está debiendo de resto de los réditos, los seis mil ducados que me consignó de renta en cada una en fiscales del reino de Nápoles. Por cuiá quanta tiene mandado su Magestad al señor conde de Castrillo, presidente de los Consejos de Indias i de hacienda, me pague los ocho mil dellos. I cassi dieziseis mil ducados que cedieron algunos censistas de réditos atrassados, como acreedores a las rentas de Nápoles, por el pago i concordia de averles yo dado en satisfacción de estos créditos, la renta de los dichos fiscales. I otros veinteiseis mil ducados, del concierto últimamente hecho en mi nombre con los herederos

de Herrera i Costa, que me retrocedieron a favor mío por averles hecho pagamento en el mismo situado. Y lo que se ha redimido con hacienda libre mía en mis estados de Cataluña, a cuiu causa me han retrocedido los acreedores a las rentas de los dichos estados, más de veinte mil libras de plata moneda de aquel Principado, que también es caudal mío libre. Y lo que ha tocado en la legítima de la excelentísima señora duquesa de Sessa, mi señora i madre, que seran más de veinte mil ducados. I lo que importaren los frutos del pleito que trato con el señor marqués de Valenzuela, que han de montar cantidad considerable. Como también los frutos del pleito que trato con su excelencia, el señor marqués de Camarasa, que son de la misma calidad. I todo el valor de la mucha que su Magestad (Dios le guarde) me ha hecho de la fugaz vivencia de la renta de mi encomienda de Albanchez i Belmar (sic), por veinte años después de mis días, que importa a razón de tres mil ducados en cada uno, sesenta mil en todo el dicho tiempo. Para cuiu goze me estan despachados todos los recaudos necesarios. En cuiu virtud puedo disponer libre i jurídicamente de la dicha renta, como bienes míos propios libres, para hacer bien por mi alma i cumplir obligaciones particulares mías, i remunerar a mis criados, i a otras personas, con quienes deseo hacer algunas demostraciones. I para que se entienda i sepa, en todo tiempo, como ha quedado hacienda libre bastante para el cumplimiento de todo, hago aquí esta declaración por maior, para dar noticia a mis albaceas.

31.- Mando que a los conventos desta corte, de cuias imágenes se me han traído reliquias en el discurso de mi enfermedad, se den cien reales de limosna a cada uno por una vez. I suplico a los religiosos de los dichos conventos i monasterios se acuerden de encomendarme a Nuestro Señor.

32.- Mando a sor Maria Evangelista, abadesa del monasterio de monjas bernardas descalzas de Cassarubios, quarenta ducados en cada año por vía de limosna para sus menesteres particulares, por todos los días de su vida, i la súplica se acuerde de mi mui fervorosamente en sus oraciones.

33.- Mando, por vía de prelegado, al excelentísimo señor conde de Cabra, marqués de Poza, mi mui querido hijo. En señal del mucho amor que siempre le he tenido. Un reloj de los míos, el que quisiere. I dos ojas de espada, las mejores de mi armería, a su elección. I le pido tenga siempre en la memoria lo que le he querido, para corresponder a este amor con hacer mucho bien por mi alma.

34.- Mando a la excelentísima señora marquesa de Leganés, mi querida hija, doña Joana de Rojas i Córdoba, por muestra de la ternura con que siempre la he querido, también por vía de prelegado. Dos láminas, o pinturas, i un reliquiario de los míos, a su elección. I la pido lo mismo que al marqués mi hijo.

35.- Mando al excelentísimo señor marqués de Leganés, don Diego Mexía, mi jerno. En demostración de mi voluntad. Dos ojas de espada, i un caballo, a la



elección de su excelencia, i le suplico reciba el afecto desta manda, que es i ha sido siempre mui de servirle.

36.- Mando a la excelentísima marquesa de Tabara, mi querida hija, doña Francisca Fernández de Córdoba. Dos láminas, o pinturas, las que escogiere de las mías. Por la misma vía de prelegado. I la pido se acuerde de encomendarme a Dios, por lo mucho que siempre la he amado, i querido, i deseado sus aumentos.

37.- Mando al excelentísimo señor marqués de Tabara, don Enrique Enríquez de Guzmán i Pimentel, mi yerno. Virrei i capitán general del reino de Aragón. Otras dos ojas de espadas, a su elección, por muestra particular de lo que quiero, i siempre he querido a su excelencia, i le suplico me encomiende a Nuestro Señor.

38.- Mando al señor conde de Palamós, mi querido nieto don Francisco Fernández de Córdoba. Por el amor que le tengo. Un reloj i una oja de espada de las mejores mías. I le ruego i pido que se acuerde mucho de quanto le he querido siempre, para pagarme este amor con procurar toda su vida ser mui buen caballero i virtuoso, cumpliendo en sus acciones las muchas obligaciones con que nació en una casa tan honrada como la nuestra.

39.- Mando al excelentísimo señor marqués de Priego, duque de Feria, don Luis Fernández de Córdoba i Figueroa, por las muchas obligaciones que reconozco de amistad i parentesco con la casa de su excelencia, una de las mejores pinturas de mi galeria, en señal de amor. I le suplico, se acuerde de hacerme encomendar a Nuestro Señor.

40.- Mando al señor marqués de Montaluan, don Luis Fernández de Córdoba i Figueroa, una oja de espada, por indicio i señal cierta de mi voluntad; i le pido lo mismo.

41.- Mando a la excelentísima señora dona Teresa Pimentel, muger del marqués, mi hijo, una pintura, la que escogiera de las mías; i la hechura de un Santo Cristo crucificado de marfil, que tengo a la cabecera de mi cama. I la suplico me encomiende a Nuestro Señor.

42.- Mando al señor don Fernando Fernández de Córdoba, mi mui querido hermano, en demostración cierta de lo que le amo, un reloj de los de mi aposento. I le suplico haga conmigo, falleciendo desta enfermedad, obras de verdadero amigo i hermano, como siempre he experimentado en su señoría, encomendándome a Dios, haciendo bien por mi alma.

43.- Mando al marqués de Velfuerte, don Fernando Manuel de Córdoba Cardona i Aragón, mi sobrino, por el mucho amor que le tengo, una oja de espada. I le pido, me encomiende a Dios.

44.- Mando a la señora condesa de Biraben, doña Mariana de Córdoba, mi sobrina, una fuente de plata, por el amor que tengo a su señoría. I la suplico me encomiende a Nuestro Señor, como lo espero de quien es.

45.- Mando a la señora marquesa de Morata, doña Francisca Fernández de Córdoba, una lámina i un relicario, advirtiéndole que quisiera tener una mui preciosa i rica joia que dejarla, por muestra de mi amor.

46.- Mando a don Juan Matías de Valenzuela, mi juez de apelación en los estados de Andalucía, por una vez, ducientos ducados. I le pido me encomiende a Nuestro Señor.

47.- Mando a Juan Martínez de Azpiruz, persona que actualmente está gobernado mis estados de Nápoles, i de quien tengo mucha satisfacción, trecientos ducados por una vez. I le pido me encomiende a Dios, haciendo estimación desta memoria.

48.- Mando a don Juan Fernández de Córdoba, caballero de la orden de Calatrava, porque le he criado en mi casa, i por el mucho amor que le tengo, quinientos ducados por una vez, para la costa deste viage. I le pido me perdone, que quisiera poder mucho para hacer mucho con él. I que me encomiende a Nuestro Señor.

49.- Mando a don Alonso Galiano, que ha venido desde su casa de la villa de Vaena a servirme i a acompañarme en esta jornada, a Aragón, que por mi mucha falta de salud no he podido hacer ni lograr mis diligencias cerca desto. Que se le den, por una vez, trecientos ducados, para la buelta a su casa. I mando que se de la misma cantidad a don Alonso Duque de Velasco, hijo del contador Pedro Duque, que ha venido a esta corte a lo mismo. I pido mui encarecidamente al marqués, mi hijo, los ampare i haga mucho como a tan buenos vasallos i criados, de satisfacción i que desean vivir en la gracia de su excelencia.

50.- Mando a Francisco Suárez (sic) Ortuño, mi paje de cámara, i a Matías Xuárez, su padre, trecientos ducados por una vez, ciento al padre i ducientos al dicho Francisco Xuárez, en señal de mi amor i voluntad. I les pido me encomienden a Dios.

51.- Mando a don Gerónimo de Zúñiga, colegial de Santa Cruz de Valladolid, i fiscal del tribunal de la Inquisición de aquella ciudad, las obras de fray Luis de Granada, i un bufete de piedra pórfido que tengo a la cabezera de mi cama. I le pido me encomiende a Nuestro Señor, como me lo promesa de su cristiandad.

52.- Mando a Marcos Fernández i a Mencía López, su muger, mis criados, cinquenta ducados por una vez a cada uno.

53.- Mando a Alonso Martínez, mi despensero, cinquenta ducados por una vez. I a Gaioso otros cinquenta, del mismo modo.

54.- Declaro que Joana, berberisca de nación, viuda, es muger libre i no sujeta a cautiverio. I la mando, por vía de limosna, veinte ducados por una vez. I la pido me encomiende a Nuestro Señor.

55.- Mando a Álvaro Fernández de Córdoba, scriviente de su Magestad, por lo bien que me hallo servido del en las cossas, i cassos que me ha valido del en su exercicio, sesenta ducados por una vez. I que se le pague por entero el tercio de su salario hasta fin de diurno deste año, sin descuento de rata. I le ruego me encomiende a Nuestro Señor, i estime mi memoria.

56.- Mando a doña María de Frías, i a una negra que tiene por criada. A la dicha doña María cinquenta ducados, i a la negra diez. Que se den a las dos por una vez esta cantidad.

57.- Mando a María de Hozes, criada antigua que sirvió a la duquesa, mi muger, que aia gloria, cinquenta ducados por una vez.

58.- Mando que a don Fernando Bermúdez, mi criado antiguo, quien he hecho siempre mucha estimación, se le continue la renta de trecientos ducados que goza en cada un año en la de mi encomienda, por todos los veinte de la supervivencia della. I si falta en todos antes, sirva el residuo en esta renta para el cumplimiento de lo que quedare dispuesto en este mi testamento.

59.- Mando a Catalina de Aras, mi criada antigua, por el mucho amor que la tengo, ducientos ducados de renta por todos los días de su vida en la dicha encomienda, por el tiempo de la supervivencia. I si muriere antes la susodicha, quede el residuo para agregarse con lo demás, i disponer de todo como más bien parezca a mis albaceas.

60.- Mando a Gabriel Carrillo, mi criado antiguo, en la misma renta ducientos i cinquenta ducados en cada un año por todos los días de su vida. I que después dellos, se agregre en la forma de susoreferida. I ruego al marqués, mi hijo, que le honre i haga toda mucha, i le reciba debajo de su amparo, porque es un criado de mui buena lei, i siempre la ha tenido conmigo; de que modo i servido. I mando se le pague la ajuda de costa o salario que se le debe, del tiempo que estubo en los estados de Andalucía a cossas de mis servicios, con particular commission i orden mía; ajustándolo legítimamente.

61.- Mando al contador Blas Pérez de Trillo, que lo es mío, i mi secretario, otros ducientos i cinquenta ducados en la misma renta i consignación, por todos los días de su vida. I si muriere antes del cumplimiento de los dichos veinte años, le suceda en esta renta doña Ana Trillo, su hija, por serlo suia, i por aver sido casada con don Pedro Ferroche, mi criado difunto. I si faltaren ambos antes que se cumplan los dichos veinte años, se haga lo mismo que va declarado en la clausula de don Fernando Bermúdez, para la agregación.

62.- Mando a Juan Jaime Penel, mi criado antiguo, ciento i cinquenta ducados en la dicha renta i consignación, por todos los días de su vida. I después dellos, le suceda en esta renta doña Agustina Lozano de las Cuebas, su muger, que también ha sido criada de mi casa; por su vida. Según, i en la forma que en las clausulas dichas.

63.- Mando al contador Martín de Olagüe, por lo bien que me hallo servido de su persona, ducientos ducados en la dicha renta, por todos los días de su vida en la misma forma. I que después se agregue al cuerpo de la dicha renta.

64.- Mando al contador Juan de Figueredo, por todos los días de su vida, cien ducados de renta en la misma situación. I que después dellos venga a la dicha agregación.

65.- Mando a Juan de Robles otros cien ducados por todos los días de su vida, en la misma renta, i con la misma disposición.

66.- Mando a Martín de Orueña, mi criado antiguo, de cuió proceder tengo mucha satisfacción, ciento cinquenta ducados de renta, en la misma de arriba, para que goze della por todos los días de su vida, i no más. I que por quanto han entrado en su poder muchas cantidades de maravedís, se le tome cuenta dellos, atendiendo a que es un criado de mucha verdad i satisfacción, i que la tengo de su proceder. Lo qual digo para que la dicha cuenta se le tome con esta atención, sin hacer escrutinio ninguno, sino al buen arbitrio de mis albaceas, i con la intervención, i del parecer, i acuerdo de los licenciados don Pedro de la Escalera Guebara, i don Francisco de Feloaga, a cuió arbitrio se ha de estar en esta materia, i passar por el en todo.

67.- Mando al contador Pedro Duque de Velasco, mi criado antiguo, docientos ducados en la dicha renta por todos los días de su vida. I después dellos suceda en los ciento i cinquenta, don Alonso Duque, su hijo; i en los cinquenta, el licenciado don Ambrosio Duque, su hermano. Atendiendo para esta disparidad, a que ambos, aunque son hermanos, el uno es sacerdote, i el otro casado i con hijos, i assí ha menester más renta para sustentar las obligaciones de su estado. I después de los días de entrambos, si sucediere morirse antes de los dichos veinte años, se haga en esta renta lo que va dispuesto en las clausulas de arriba.

68.- Quiero, i es mi voluntad, que a doña Inés Granero se le conserve en la renta que goza en la dicha encomienda, por todos los días de su vida si alcanzare a todo el tiempo de la dicha supervivencia. I si faltare antes, se agregue como va dicho en los otros legados i mandas deste género.

69.- Mando a don Andrés de Barzena, mi criado, cien ducados en la dicha renta, para que goze della por todos los días de su vida, en la misma forma i con la misma disposición de la clausula antecedente para la agregación.

70.- Declaro que la estimación que hago de los señores don Francisco de Feloaga i don Pedro de la Escalera, mis abogados de cámara, es mui grande i maior de la que sabré significar, por lo mucho que merecen, por sus letras, virtud i sangre; i por el acierto i prudencia con que han acudido, i acuden, a las cossas de mi servicio. I quisiera hallarme mui descansado para hacerles unas mui guessas

mandas, en señal de mi voluntad. Però, juntándome a mis fuerzas i caudal, mando a cada uno de los dichos señores trecientos ducados en la dita renta, para que la aian i gozen para sí, por todos los veinte años de la dicha supervivencia. I, si quisieren disponer della en vida, por el contrato entre vivos, o como más bien les parezca, puedan hacerlo a favor de hijo o estraño, como fuere su voluntad. I, si no dispusieren, sucedan sus hijos en la dicha renta, en la que a cada uno toca. I, si quisieren mejorar con ella a alguno de sus hijos, puedan hacerlo libremente. I ansimismo mando, a cada uno de los dichos, una escrivanía con su bufete, las dos que me sirven al despacho, i la librería que tengo, para que por mitad partan hermanamente. I les pido me encomienden a Dios. I reciban de mi esta demostración de voluntad. I supliquen, quan encarecidamente puedo, a mis herederos, i a los excelentísimos señores marqueses de Tabara i Leganés, mis yernos, i a cada uno de por sí, que cuiden de los aumentos destos señores, i se valgan dellos en quanto sea de su servicio para el buen acierto de sus acciones.

71.- Mando que, para la administración de la renta de la dicha encomienda, se elija persona de toda satisfacción a la de los dichos don Francisco de Feloaga i don Pedro de la Escalera, que como personas de letras tomaran la que convenga para la seguridad de los legatarios interesados en la dicha renta, que la maior parte dellos reside en la corte, i esté en su arbitrio remover al dicho administrador, i poner otro de nuevo, como más bien les parezca para la mejor administración.

72.- Mando que, de lo más bien parado de mi hacienda, se entreguen doce mil quinientos ducados a los dichos don Francisco de Feloaga i don Pedro de la Escalera Guebara, para que con ellos cumplan lo que les tengo comunicado, que por ser materia sacreta i descargo de mi conciencia fio mucho de la suia, que haran con esta cantidad lo que saben es mi voluntad. I sobre el cumplimiento, no pueda pedirseles quenta alguna, en ningun tiempo, por mis herederos ni por otra persona, ni por el juez visitador de testamentos, porque no han de quedar sujetos a darla en manera alguna.

73.- Declaro i mando que por quanto en el situado delante de la dicha supervivencia, van hechas diversas mandas de cantidades que no puede alcanzar a ellas la dicha renta. En este casso, si ubiere falta o vacío, no le toque al legado de los dichos señores don Francisco i don Pedro, porque mi voluntad es que cada uno goze de los trecientos ducados de renta que le van mandados sin rateo, vacío, ni descuento. Porque deste han de participar los demás legatarios, i entre ellos solamente ha de correr, i hacerse el dicho rateo i descuento. Si no ubiere otra renta libre en que sanearlas por entero sus legados, que en este casso la han de gozar por entero, pero en ninguno ha de ratearse con los dichos don Pedro i don Francisco, por lo que queda a su cargo.

74.- Mando al doctor Vergara, médico de familia de su Magestad, que me ha asistido en mi enfermedad, una pieza de plata, de peso i valor que pareciere a mis

albaceas, según la gratificación que merece su asistencia. Esto demás del salario della, que quiero i es mi voluntad se le pague enteramente.

75.- Mando al doctor Morales, médico de cámara de su Magestad, cinquenta ducados de plata por una vez, o lo que pareciere más a propósito a mis albaceas. Que se le de en señal de amor.

76.- Mando a don Gonzalo de la Escalera i Quiroga, hijo del dicho don Pedro de la Escalera Guebara, un velón de plata mío, i un bufete de nogal con una talla de piedra de jaspe negro, que està en la segunda antesala de mi casa, para que estudie como capellán mío. I le pido me encomiende a Dios.

77.- Mando que, después de los días de los legatarios en la renta de la dicha supervivencia, venga toda a mis herederos, estando pagadas enteramente mis deudas, especial i señaladamente el censo del señor conde de la Moncloa, i redimido su capital según i en la forma que tenga obligación mi hacienda por las escrituras que cerca desto pareciere aber contra ella, a que me remito.

78.- Mando que se den lutos enteros de paño a los dichos señores mis abogados, en la conformidad que se acostumbra en tales ocasiones i muertes de Grandes destes reinos.

79.- Para cumplir i pagar este mi testamento, mandas i legados en él contenidos, dejo i nombro por mi albaceas i testamentarios a los excelentísimos señores marqués de Poza, mi hijo; marqueses de Tabara i Leganés, mis yernos; i a la excelentísima señora de Leganés; i al señor don Fernando de Córdoba, mi hermano; i a los señores don Francisco de Feloga i don Pedro de la Escalera Guebara, mis abogados; i a los contadores, Martín de Olagüe i Blas Pérez de Trillo; i a qualquier dellos insolidum para las cossas de esta corte. Con advertencia que en ofreciendose duda de la execución de qualquier cossa, se ha de juntar la maior parte, con asistencia de los dichos mis abogados, i con su parecer se han de resolver qualesquiera i no en otra manera, i aún que passe el año fatal les doi, concedo i prorrogo todo el tiempo necessario para el uso de la dicha testamantaría, hasta que se aia cumplido todo lo aquí dispuesto enteramente. I la renta de los legados i paga de deudas no ha de poder cobrarse por los interessados sin libranza de la dicha testamantaría i certificación de fee de vida, i de todo se ha de tomar la razón en mi contaduría por los dichos contadores mis testamentarios, que han de tener cuenta i razón de todo dándole instrucción i forma para ello los dichos mis abogados, para que las pagas sean legítimas i bien hechas. I les doi poder i libre facultad para que entren en mis bienes, los inventarien, i almondaen, i cobren qualesquiera efectos que se me deban, en qualquier manera, para la dicha disposición su cumplimiento. I para las cossas de Andalucía, i demás partes de mis estados, nombro por mis albaceas, junto con el dicho marqués mi hijo, al excelentísimo señor marqués de Priego, duque de Feria; i al señor marqués de

Montalvan, su hijo; i a los contadores que residen en la dicha villa de Vaena, en la misma forma i con la misma facultad, obrando en todo con la superintendencia i buena disposición que acostrumbra el marqués mi hijo, con su gran talento.

80.- Declaro que, por quanto la sucesión de vínculo en las baronías de Velpuche i sus agregados, fue temporal, según la disposición del principal fundador, el qual dió facultad al último que sucedisse en la dicha hacienda, quedando libre después de sus días, que en ellos pudiesse vincularla i prorogar esta calidad en estos bienes. I en mi persona se verifica esta dicha calidad i término, porque después de mis días no queden alodiales i libres los dichos bienes, desde luego usando de la dicha facultad, i en aquella vía i forma que mejor aia lugar en derecho. Prorogo el dicho vínculo, i digo que lo hago de los dichos bienes en el dicho marqués mi hijo, i le agrego i acreciento al de los estados de Vaena i Cabra, para que assí el susodicho mi hijo primogénito, los suios después de sus largos días, sucedan en este vínculo como agregado perpetuamente al maiorazgo de los dichos mis estados de Andalucía; con las clausulas, gravámenes i condiciones contenidas en el dicho maiorazgo. I quiero, i es mi voluntad, que esta agregación i calidad de vínculo sea i se entienda de todas las baronías de Belpuche, Liñola, i condado de Palamós, i baronía de Calonge, con todo quanto por ellos me toca en el Principado de Cataluña, en qualquier manera, assí seglar como eclesiástico, como qualquier otro derecho.

81.- I cumplido, i pagado, el dicho mío testamento, según i en la forma que arriba se contiene, en el remanente de todos mis bienes i hacienda libre, instituío i nombro por mis únicos i universales herederos a mis hijos legítimos i de la excelentísima señora marquesa de Poza, doña Mariana de Rojas, mi mui amada muger difunta: el marqués de Poza, conde de Cabra, don Antonio Fernández de Córdoba i Rojas; i la marquesa de Leganés, doña Joana de Rojas i Córdoba; i la marquesa de Tabara, doña Francisca Fernández de Córdoba. Entre los quales quiero i mando que por iguales partes se divida i parta el dicho remanente, sin pleitos, i guardando entre sí la buena hermandad i correspondencia de amistad que entre ellos ha auido, i es justo conservar por sus muchas obligaciones, como lo fio de tales hijos. I para que lo gozen con la bendición de Dios, i la mía, sean mui prosperados en este mundo i amados de todos. Les pido, ruego i encargo con afecto de verdadero padre, que tengan mui delante de los ojos el servicio de Dios, como buenos católicos, para no faltar jamás a él por quantos averes aia en el suelo, ni por ningun respeto humano. I el servicio del Rei nuestro señor, al qual han de assistir con la fineza i buena lei, que siempre lo han hecho a imitación de sus padres i antepassados. I que procuren criar a mis nietos, hijos suios, con estas mismas atenciones i cuidado, haciendolos mui temerosos de Dios, i devotos de Nuestra Señora, i del Santíssimo sacramento de la Eucaristía, i de las ánimas de Purgatorio. I les pido, ruego i encargo, hagan siempre mucho bien a sus vasallos i criados; i amparen a los desvalidos i pobres, haciendoles mucha limosna; i respetando

sumamente a los religiosos i sacerdotes; i amando la verdad i virtud, i aborreciendo la mentira i el vicio. Que con esto confío en nuestro buen Dios que seran todos mui buenos caballeros, i se continuará en ellos el lustre i gloria de sus antecessores, como se pueda esperar de su misericordia.

82.- I en esta conformidad, otorgo este mi testamento i voluntad última, la qual quiero que valga como tal, en aquella vía i forma que mejor aia lugar de derecho. I revoco, i anulo, i doi por ningunos i de ningun valor ni efecto otros qualesquier testamentos, codizilos, o disposiciones mías, que en qualquier manera parezcan anteriores a esta, porque quiero que no valgan aora, ni en tiempo alguno. I solo ha de ser válido este, ha de guardarse i cumplirse en todo i por todo, por contener mi última i postrimera voluntad. I no ha de ser visto revocarles, ni anularle, por otra qualquiera disposición mía, si en ella a la letra se hallare esta clausula “Domine memento mei quia factura, et opus tuum sum”, como aquí va expresada. El qual dicho testamento va escrito en nueve pliegos de papel común, con este hasta aquí, i al fin dellos mi firma de mi letra i mano. Madrid, 13 de noviembre de 1642. Entre renglones. La señora, mui cara i mui amada, toca i pertenece al maiorazgo acrecentado de la casa de Poza. Mi sobrino. Mi sobrina, destado. Son mis hijos a cada uno pro rata lo que le tocare deste precio, emm<sup>o</sup> treinta. Conde. [Firma:] Luis (?) duque de Sesse.



## *Índex*

Obres a l'església del convent de Sant Bartomeu l'any 1738 Maria Garganté i Llanes .....	3
La plana, una societat sense recursos naturals al segle XVIII Esteve Mestre i Roigé .....	15
El culte a la Verge dels Dolors a Bellpuig Ramon Miró i Baldrich .....	19
Els fets de Bellpuig i la guerra de Successió Jaume Torres i Gros .....	39
El testament de Luis II Fernández de Córdoba (†1642) Joan Yeguas i Gassó .....	49



Il·lustració portada: Gravat de la Verge dels Dolors que apareix en els goigs bellpugencs impresos a Cervera el 1792.  
Damunt: Escut del portal de Lleida

---

Edita: Associació d'Amics de la Plana d'Urgell. - Apartat 20 - 25250 Bellpuig - Països Catalans

© els autors.

Dipòsit Legal: L. - 644 - 2004

Impremta SALADRIGUES - Ctra. de Preixana, s/n - Bellpuig.